



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף מ"א ע"א

פרשת בראשית

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (מ ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

כְּגֻוֹנָא דְלַעִילָא לֹא קִיַּמָּא הֵהוּא מְדוּרָא שְׁבִיעָאָה אֶלָּא לְנִשְׁמָתָהוֹן דְּצַדִּיקָיָא. הֵכִי נִמְי
הֵאִי מְדוּרָא שְׁבִיעָאָה לְתַתָּא לֹא קִיַּמָּא אֶלָּא לְגוֹפִיָּהוֹן דְּצַדִּיקָיָא. לְמַהֲרִי כֹּלָא חָד דָּא
כְּגֻוֹנָא דָּדָא. (בזוהר גדול דפוס מנטובה קרימונה לובלין מתחיל כאן ויאמר אלקים כו'
אמרז רבי יצחק שהוא בזוהר קטן לקמן בדף מה ע"ב)

תרגום לעברית

וְעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן הַזֶּה, שֶׁהוּא תָּבֵל, לֹא עוֹמֵד בְּקִיּוּמוֹ, אֶלָּא רַק בְּשִׁבְלֵי הַצַּדִּיקִים שֶׁהֵם
גּוֹפִים קְדוֹשִׁים כְּמוֹ שֶׁלְמַעֲלָה לֹא עוֹמֵד אוֹתוֹ מְדוּרָ שְׁבִיעִי אֶלָּא לְנִשְׁמוֹת הַצַּדִּיקִים. כִּי
גַם הַמְדוּרָ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה לְמַטָּה לֹא עוֹמֵד אֶלָּא לְגוֹפִיָּהֶם שֶׁל הַצַּדִּיקִים, לְהִיּוֹת הַכֹּל אֶחָד
זֶה כְּמוֹ זֶה.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן שְׁבַעָה מְדוּרֵין אֲנוּן דְּקֶאֱמָרֵן. וּבְגוֹ אֲנוּן אֵית ז' הֵיכָלִין מֵאֲנוּן
רַזִּי מֵהִימְנוּתָא לְקַבֵּל ז' רְקִיעִין עֲלָאִין. וּבְכֹל הֵיכָלָא וְהֵיכָלָא אֵית רוּחִין עֲלָאִין. הֵיכָלָא
קְדָמָאָה הָכָא אֵית רוּחָא דְאֶתְמַנָּא עַל נִשְׁמָתָהוֹן דְּגִרִין דְּאֶתְגִּירֵרוּ. וְרַחֲמִיאל שְׁמִיָּה. וְאִיהוּ
נָטִיל לֹון וְאֶתְהַנּוֹן מִזִּיו יְקָרָא דְלַעִילָא. הֵיכָלָא תְנַיִנָא אֵית רוּחָא חָדָא אֶהֱינָאל שְׁמִיָּה.

וְדָא קַיִמָּא עַל כָּל אַנּוּן נִשְׁמַתִּין דְּרַבֵּי דָלָא זָכוּ בְּהַאי עֲלֵמָא לְמַלְעֵי בְּאוּרִיּוּתָא. וְאִיהוּ קַיִמָּא עַלֵייהוּ וְאוּלִיף לֹון. הֵיכְלָא תְּלִיתָאָה בְּהַאי אֵית רֹחָא חָדָא אֲדִרְהִינָא לְשָׁמִיָּה. וְאִיהוּ קַיִמָּא עַל נִשְׁמַתְהוֹן דְּאַנּוּן דְּאַהֲדָרוּ בְּתִיבְתָּא וְלֹא אַהֲדָרוּ. כְּגוֹן דְּחֻשִׁיבּוּ וְעַד לֹא אַהֲדָרוּ בְּהוּ מִיתוּ. אֲלִין טְרַדִין לֹון בְּגִיָּהֶם. וְלִכְתֵּר עֲאֲלִין לֹון לְהַאי רֹחָא מְמַנָּא וְנָטִיל לֹון. וְחֻמְדִּין לְאַתְהֶנָּא מְזִיו יִקְרָא דְמֶאֲרִיָּהוֹן וְלֹא אַתְהֶנּוּ. וְאֲלִין אֲקֶרוּן בְּנֵי בָשָׂר. וְעַלֵייהוּ כְּתִיב, (ישעיה סו) וְהָיָה מִדֵּי חֹדֶשׁ בְּחֻדְשׁוֹ וּמִדֵּי שָׁבַת בְּשַׁבְּתוֹ יָבֹא כָּל בָּשָׂר לְהַשְׁתַּחֲוֹת לִפְנֵי אָמֵר יְיָ: הֵיכְלָא רְבִיעָאָה הָכָא קַיִמָּא חָד רֹחָא גִּדְרִיָּהָל (נ"א גִּהֲדָה' אֵל) שָׁמִיָּה. דָּא קַיִמָּא עַל כָּל אַנּוּן נִשְׁמַתִּין דְּקִטּוּלֵי דְשָׁאָר עֲמִין (עוֹבְדֵי כּוֹכְבִּים וּמִזְלוֹת) לְעֲאֲלָא לֹון גּוּ פּוֹרְפִירָא דְמִלְכָּא. וְאַתְרֻשִׁימוּ תַּמָּן עַד יוֹמָא דִּינְקוּם לֹון קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְכְּתִיב, (תהלים קי) יָדִין בְּגוֹיִם מָלֵא גִּוִּיּוֹת מִחֵץ רֹאשׁ עַל אֶרֶץ רַבָּה: הֵיכְלָא חֲמִישָׁאָה הָכָא קַיִמָּא חָד רֹחָא דְאַקְרִי אֲדִירִיָּאֵל וְדָא קַיִמָּא עַל כָּל אֲלִין נִשְׁמַתִּין (חֲסֵר) (הֵיכְלָא שְׁתִּיתָאָה צִדְקִיָּאֵל הֵיכְלָא שְׁבִיעָאָה מִיכָא' ל) (נ"א דְחִסִּידִי) (דֹּאחִידִין בְּתִיבְתָּא) דְאַתְקַיִימוּ בְּהֵהוּא סְטָרָא. וְאֲלִין אַנּוּן לְעִילָא מְכָלְהוּ דֵּי בְּמִדּוּרָא דָּא עֲלָאָה עַל כָּלָא וּמִיכָא' ל (שְׁמִיָּה) רַב מְמַנָּא (עַלֵייהוּ) עַל כָּלְהוּ קַיִמָּא (דְקִיִּימִין) בִּיָּה. וְכַמָּה אֲלֵי וְרַבְּכֹון כָּלְהוּ קַיִימִין תַּחֲוִיתִיָּה בְּהֵהוּא סְטָרָא. וְתַמָּן מִתְעַדְנִין אַנּוּן נִשְׁמַתִּין דְּחִסִּידֵי בְּהֵהוּא נְהוּרָא עֲלָאָה דְנִגְדָּא מְעֲלָמָא דְאַתִּי.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, אָמֵר רַבִּי שְׁמַעוֹן, שְׂבַעָה מְדוּרִים הֵם שְׁאֲמַרְנוּ, וּבְתוֹכָם יֵשׁ שְׂבַעָה הֵיכְלוֹת מְאוּתָם סוּדוֹת הָאֵמוּנָה כְּנֶגֶד שְׂבַעָה רְקִיעִים עֲלִיוָנִים. וּבְכָל הֵיכָל וְהֵיכָל יֵשׁ רוּחוֹת עֲלִיוֹנוֹת. הֵיכָל רֵאשׁוֹן, כָּאֵן יֵשׁ רוּחַ שְׁהִתְמַנָּה עַל נִשְׁמוֹת הַגֵּרִים שְׁהִתְגִּירוּ וּשְׁמוֹ רַחֲמִיא' ל, וְהוּא נוֹשֵׂא אוֹתָם וְנִהְנֵים מְזִיו הַכְּבוֹד שְׁלֻמְעָלָה. הֵיכָל שֵׁנִי, יֵשׁ רוּחַ אֶחָד שְׁשֻׁמוֹ אֲהִינָא' ל, וְזֶה עוֹמֵד עַל כָּל אוֹתָם נִשְׁמוֹת הַתִּינוּקוֹת שֶׁלֹּא זָכוּ בְּעוֹלָם הַזֶּה לְעֶסֶק בְּתוֹרָה, וְהוּא עוֹמֵד עֲלֵיהֶם וּמְלַמֵּד אוֹתָם. בְּהֵיכָל הַשְּׁלִישִׁי יֵשׁ רוּחַ אֶחָד בָּשָׂם

אדרהינא''ל, והוא עומד על נשמות אותם שחזרו בתשובה ולא חזרו. כגון שחשבו, ובטנם חזרו בהם מתו. אלה טורדים אותם בגיהנם, ואחר כך מעלים אותם לרוח הממנה הזה ונושא אותם. וחומדים להנות מזיו כבוד רבונם ולא נהנים. ואלה נקראים בני בשר, ועליהם כתוב (ישעיה סו) והיה מדי חדש בחדשו ומדי שבת בשבתו יבא כל בשר להשתחוות לפני אמר ה'. היכל רביעי, כאן עומד רוח אחד ושמו גדריהא''ל [נ''א: גדהא''ל]. זה עומד על כל אותן נשמות של הרוגי שאר העמים [עובדי עכו''ם] להעלותם לתוך לבוש מלכות של המלה, ונרשמים שם עד היום שינקם אותם הקדוש ברוך הוא, שכתוב (תהלים קי) ידין בגוים מלא גויות מחץ ראש על ארץ רבה. היכל חמישי, כאן עומד רוח אחד שנקרא אדיריא''ל, וזה עומד על כל הנשמות הקלו. [נ''א: של חסידים שאחזו בתשובה] שעמדו באותו הצד, ואלה הם מעל כלם שבמדור הזה העליון על הכל, ומיכא''ל [שמו] ממנה גדול [עליהם] על כלם עומד [שעומדים] בו. וכמה אלפים ורכבות כלם עומדים תחתיו באותו הצד. ושם מתעדנות אותן נשמות החסידים באותו אור עליון ששופע מהעולם הבא.

טקסט הזוהר

תא חזי (חסר כאן היכל ו' ז): אמר רבי שמעון מאן הוא דיידע לסדרא צלותא (קמיה) דמריה כמשה. בשעתא דאצטרך ליה לסדרא צלותיה באריכות סדר. ובשעתא דאצטרך ליה לקצרא הכי נמי.

תרגום לעברית

בא ראה, אמר רבי שמעון, מיהו שיודע לסדר תפלת רבונו כמו משה? בשעה שהצטרך לו לסדר תפלתו באריכות - סדר. ובשעה שהצטרך לו לקצר - גם כן.

אמר רבי שמעון הא אשכחנא בספרי קדמאי סדורא דרזי דרזין בקשורא חדא. ומנין דאצטריך לסדרא צלותיה כדקא יאות. ולקשרא קשרין לבסומי למאריה כדקא יאות. ולמנדע ליחדא יחודא שלימתא למקרע רקיעין ולאפתחא תרעין ופתחין דלא יהא מאן דימחי בידיה.

תרגום לעברית

אמר רבי שמעון, הרי מצאנו בספרי הקדמונים סדור של סודי הסודות בקשר אחד. לפעמים שצריך לסדר תפלתו כראוי ולקשר קשרים לבשם את רבוננו כראוי, ולדעת ליחד יחוד שלם לקרע רקיעים ולפתח שערים ופתחים שלא יהיה מי שימחה בידו.

טקסט הזוהר

זכאין אנו צדיקיא דאנון ידעי למפתי למאריהון ולבטולי גזרין ולאשראה שכנתא בעלמא ולנחתא ברכאן ולמעדי מאריהון דדינן דלא ישלטון בעלמא. קם רבי שמעון ואמר (תהלים קו) מי ימלל גבורות יי וגו'. מאן יגלי עפרא מעינה אברהם חסידא ימינא דקודשא בריה הוא. דגלי לה רזא דרזין. ושריאת צלותין בעלמא. ואתגליין לה היכלי דמלכא עלאה.

תרגום לעברית

אשריהם הצדיקים שיודעים לפתות את רבונם ולבטל גזרות ולהשרות שכניה בעולם ולהוריד ברכות, ולהסיר את בעלי הדין שלא ישלטו בעולם. קם רבי שמעון ואמר, (תהלים קו) מי ימלל גבורות ה' וגו'. מי יגלה עפר מעינה אברהם החסיד, ימין הקדוש ברוך הוא, שגלה לה סוד הסודות והתחלת תפלות בעולם, והתגלו לה היכלות המלך העליון.

שְׁבַעַה הִיכָלִין קְדִישִׁין אֲנוּן. וְאֲנוּן קִימִין בְּתַרְעִין בְּקִיּוּמָא. וּבְכָל חַד וְחַד עָאֵל

שְׁבַעַה הִיכָלוֹת קְדוֹשִׁים הֵם, וְהֵם עוֹמְדִים בְּשַׁעְרֵים בְּקִיּוּם. וּבְכָל אֶחָד וְאֶחָד נִכְנָסֶת
תְּפִלַּת הַיְּחִיד [של רבונו] שֶׁל מִי שֶׁיּוֹדֵעַ לְבַשֵּׁם לְרַבּוֹנוֹ וּלְיְחִיד יְחִיד בְּשִׁלְמוֹת, שֶׁיּוֹדֵעַ
לְהַפְנִס בְּכָל הַהִיכָלוֹת וְלִקְשֹׁר קִשְׁרִים אֵלָיו בְּאֵלּוֹ, רוּחַ בְּרוּחַ, רוּחַ תְּחִתּוֹנָה בְּרוּחַ
עֲלִיוֹנָה. כְּתוּב (ישעיה כו) ה' בָּצַר פְּקֻדוֹתָי צָקוֹן לַחֹשׁ מוֹסְרָךְ לְמוֹ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.